

RU

## КОФЕМОЛКА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ОБСЛУЖИВАНИЮ



**E37J**



**E37R**



**E37S**



**E37K**

**E37SL**

**E37T**

## **КОФЕМОЛКА E37J, E37R, E37S, E37SL, E37T and E37K**

Кофемолки моделей E37J, E37R, E37S, E37SL, E37T и E37K – это профессиональные устройства для помола кофе и его дозировки через выходное отверстие.

Как и любые электроприборы, они требуют соблюдения осторожности, чтобы избежать вреда здоровью и повреждения устройств.

Необходимо внимательно прочесть настоящую инструкцию, прежде чем пользоваться устройством, и соблюдать все рекомендации по технике безопасности.

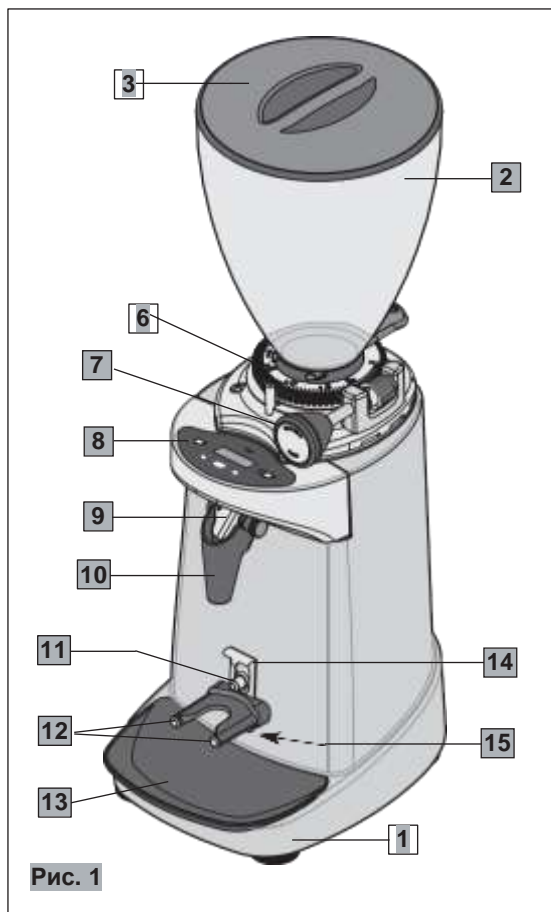


**Не используйте устройство, не ознакомившись с инструкциями!**

## КОФЕМОЛКА E37J, E37R, E37S, E37SL, E37T и E37K

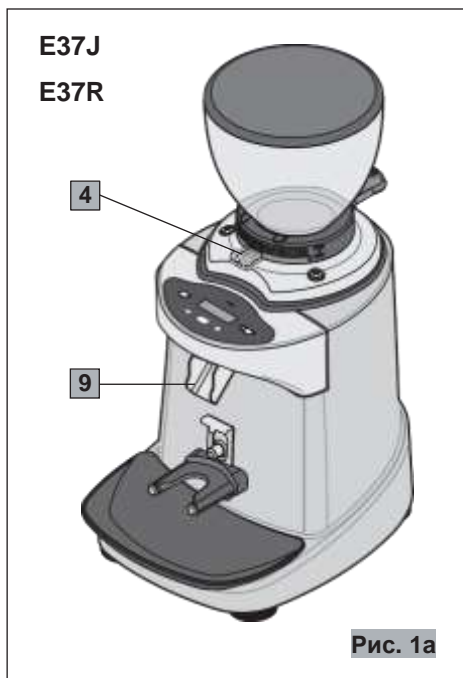
### Основные компоненты (Рис. 1, Рис. 1а/б, Рис. 2, Рис. 3)

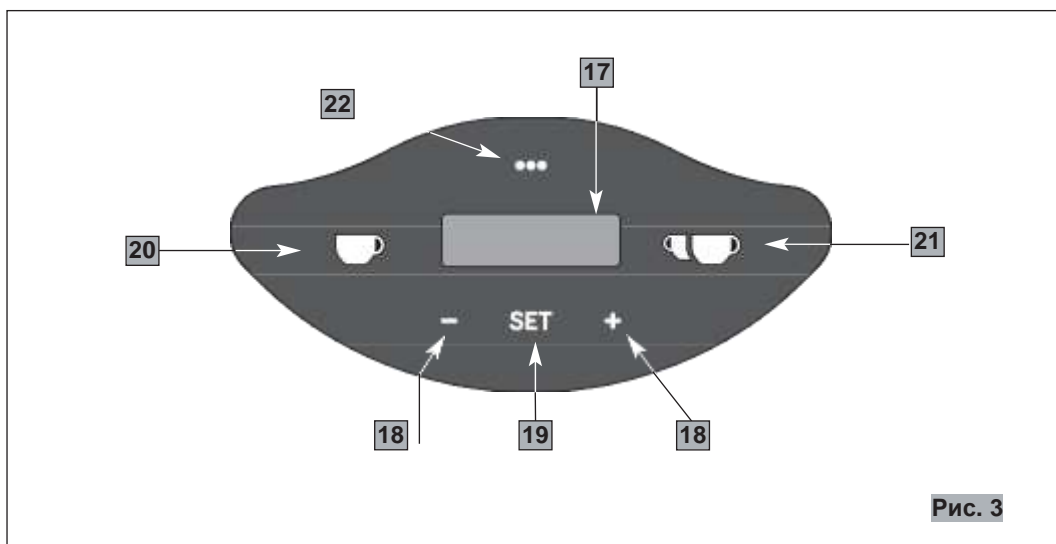
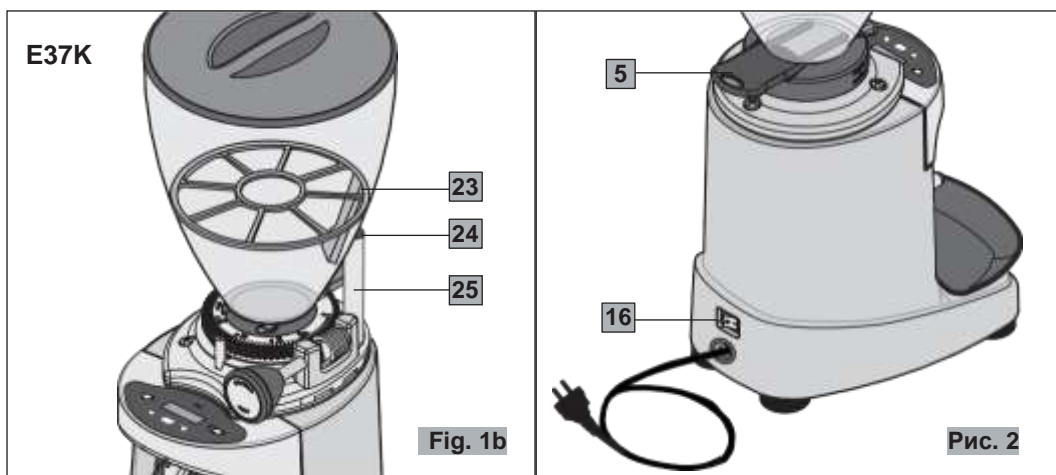
- |           |                                    |           |                                  |
|-----------|------------------------------------|-----------|----------------------------------|
| <b>1</b>  | Кожух мотора                       | <b>13</b> | Лоток                            |
| <b>2</b>  | Воронка для зёрен                  | <b>14</b> | Крепление держателя фильтра      |
| <b>3</b>  | Крышка воронки                     | <b>15</b> | Регулировочный винт крепления    |
| <b>4</b>  | Рычаг регулировки помола (рис. 1а) | <b>16</b> | Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (I-O) (рис. 2) |
| <b>5</b>  | Затвор воронки (рис. 2)            | <b>17</b> | Экран дозатора (рис. 3)          |
| <b>6</b>  | Диск настройки помола              | <b>18</b> | Кнопка «+», кнопка «-»           |
| <b>7</b>  | Ручка настройки помола             | <b>19</b> | Кнопка «НАСТРОЙКА»               |
| <b>8</b>  | Кнопки дозирования                 | <b>20</b> | Кнопка выбора одной порции       |
| <b>9</b>  | Выходное отверстие                 | <b>21</b> | Кнопка выбора двойной порции     |
| <b>10</b> | Насадка-сопло (при наличии)        | <b>22</b> | Кнопка выбора дополнит. порции   |
| <b>11</b> | Кнопка пуска                       |           |                                  |
| <b>12</b> | Держатель-подставка для фильтра    |           |                                  |



### Специальные опции для модели E37K (рис. 1б)

- |           |                   |
|-----------|-------------------|
| <b>23</b> | Защитная решетка  |
| <b>24</b> | Магнитный датчик  |
| <b>25</b> | Защитный стержень |





## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Внимательно прочтите следующие инструкции, прежде чем использовать устройство.
2. Устройство предназначено только для использования в помещении.
3. Устройство не предназначено для использования на кухне (кроме моделей с эквипотенциальным терминалом, упомянутых в разделе «Установка»).

4. Максимальная и минимальная температура помещения для нормальной работы устройства – 32°C и 10°C соответственно.
5. Установка и обслуживание устройства могут выполняться только уполномоченными квалифицированными сотрудниками.
6. Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на паспортной табличке устройства, что ваша электросистема заземлена и снабжена выключателем.
7. Вставьте провод в розетку, оборудованную прерывателем (MCB) с соответствующими параметрами или предохранителями.

**Не используйте сетевой адаптер.**

8. Устанавливайте устройство в **СУХОМ, ЗАЩИЩЁННОМ** месте, вдали от водных брызг и струй, источников тепла, открытого пламени и горючих веществ.
9. Ставьте устройство на **ровную, горизонтальную, устойчивую поверхность**, с которой оно не опрокинется. Высшая точка опорной поверхности (воронка для зёрен) должна находиться на высоте не менее 1,5 м.
10. Устройство предназначено для профессионального применения и поэтому может использоваться только опытными специалистами при соответствующей подготовке. Устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для массовой переработки продуктов в промышленных масштабах.
11. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями или лицами без соответствующих знаний и опыта, если они не прошли инструктаж по использованию устройства и не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность.

**СЛЕДИТЕ ЗА ДЕТЬМИ И НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ИМ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ.**

12. **Никогда не** используйте устройство для других целей, кроме помола обжаренного зернового кофе. Любой другой способ считается опасным. **Не включайте** устройство без воронки и крышки.
13. Соблюдайте безопасность на рабочем месте: не используйте устройство с мокрыми руками или ногами. Не используйте устройство на открытом воздухе.
14. Сохраните заводскую упаковку на случай дальнейшего использования. Это оптимальное средство защиты при перевозке устройства.
15. При возгорании используйте углекислотные огнетушители. Не гасите огонь водой или порошковым огнетушителем.

16. **Никогда** не погружайте устройство в воду!
17. Не разбирайте устройство и не пытайтесь ремонтировать внутренние компоненты.
18. Обязательно извлекайте провод из розетки, прежде чем приступать к обслуживанию и ремонту, а также когда устройство не работает.
19. **Никогда не** тяните за провод, чтобы передвинуть устройство. **Никогда не** выдёргивайте провод из розетки и не беритесь за него мокрыми руками.



**Если провод питания повреждён, обратитесь для замены к производителю или техническому специалисту, в любом случае – к специалисту аналогичной квалификации, чтобы исключить все риски.**

20. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не кладите в воронку столовые приборы, предметы из металлов и других твёрдых материалов. Это опасно и может привести к повреждениям.
21. **Не используйте** устройство, если оно повреждено или детали держатся непрочно. Немедленно обратитесь в аккредитованный сервисный центр.
22. Уровень шума от устройства не превышает 70 дБ.

**Устройство соответствует Европейскому регламенту CE 1935/2004 с последующими дополнениями.**

*Примечание: В связи со статистическими испытаниями в заводских условиях в устройстве могут остаться следы молотого кофе.*

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!**

*Чтобы прочесть инструкцию онлайн, зайдите на сайт по адресу*  
**[www.ceado.com](http://www.ceado.com)**

---

---



Декларация соответствия ЕС для настоящего устройства доступна в разделе «*Продукты*» на нашем сайте [www.ceado.com](http://www.ceado.com).

---

## УСТАНОВКА


При установке устройства соблюдайте **рекомендации по технике безопасности**, приведённые выше и ниже.

При установке обязательно присутствие квалифицированных сотрудников, которые могут проверить качество помола.

1. Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на паспортной табличке устройства, что ваша электросистема заземлена и снабжена выключателем.
2. Устанавливайте устройство в **СУХОМ, ЗАЩИЩЁННОМ** месте, вдали от водных брызг и струй, источников тепла, открытого пламени и горючих веществ. Ставьте устройство на **ровную, горизонтальную, устойчивую поверхность**, с которой оно не опрокинется.
3. Вставьте лоток в корпус, чтобы поддерживать рабочее место в чистоте.



Прежде чем вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что основной выключатель (п. 16, рис. 2) находится в положении «О» (ВЫКЛ.).

4. Подключите внешний эквипотенциальный терминал , находящийся под корпусом устройства (если есть), к эквипотенциальному узлу.
  5. Вставьте провод питания в розетку, оборудованную прерывателем (MCB) с соответствующими параметрами или предохранителями.  
**Не используйте сетевой адаптер.**
  6. Расправьте провод питания во всю длину. **Не допускайте** его контакта с острыми краями и горячими поверхностями. **Не допускайте** попадания масла на провод. **Не допускайте**, чтобы провод свисал с рабочего стола, на котором стоит устройство.
  7. Убедитесь, что воронка для кофе установлена правильно и что её затвор (п. 5, рис. 2) открыт полностью (до щелчка).
-

## ПОДГОТОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ




**Перед первым включением:** сполосните проточной водой все детали, контактирующие с продуктами питания, т.е. воронку для кофе, крышку, затвор, насадку-сопло, защитную решётку, лоток.

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- 1 Засыпьте в воронку кофейные зёрна и закройте крышку.
- 2 Переведите выключатель в положение «I» (п. 8, рис. 1).  
При включении на экране появится надпись:

Кофемолка  
CEADO

### Автоматическое управление

- 3 Чтобы смолоть одну порцию кофе, нажмите кнопку . Загорится соответствующий светодиод, и на экране появится надпись:


Одна порция 2.0  
ГОТОВО

что означает, что устройство готово молоть кофе в течение 2 секунд. Заводскими настройками предусмотрен выход около 8 грамм кофе средней степени помола.

Чтобы смолоть двойную порцию кофе, нажмите кнопку . Загорится соответствующий светодиод, и на экране появится надпись:

Одна порция 4.0  
ГОТОВО

что означает, что устройство готово молоть кофе в течение 4 секунд. Заводскими настройками предусмотрен выход около 16 грамм кофе средней степени помола.

**Примечание:** Если включена функция «Дополнительная порция» (см. раздел «Настройки дополнительной порции», стр. 34), вы можете смолоть нужное количество кофе, нажав кнопку .

**Примечание:** Заводские настройки времени помола различаются в зависимости от модели.

**Примечание:** Выход молотого кофе в соответствии с указанными параметрами может заметно различаться в зависимости от состава бленда или сорта кофе, от размера зёрен и от степени обжарки, а также от погодных условий, параметров помола и частоты электросети.

Каждый раз после настройки степени помола задавайте новое время работы, чтобы получить на выходе желаемое количество кофе (см. раздел «Настройка времени помола», стр. 31).



## Ручное управление

- 3 Для непрерывного помола без ограничения по времени одновременно нажмите кнопки



Загорятся оба светодиода, и появится надпись:

Ручная дозировка  
ГОТОВО

## Извлечение готового кофе

- 4 Когда устройство будет ГОТОВО, для начала помола нажмите кнопку пуска (п. 11, рис. 1) держателем для фильтра и удерживайте его в таком положении до окончания дозировки. Во время работы соответствующий светодиод мигает, а на экране появляется надпись «В ПРОЦЕССЕ».

**Примечание:** Только в автоматическом режиме экран показывает время, оставшееся до окончания дозировки.

По окончании дозировки устройство возвращается в исходное состояние «ГОТОВО» и готово к помолу следующей порции при аналогичных параметрах.

**Примечание:** Если мотор работает вхолостую, из насадки-сопла может доноситься металлический скрежет. Это естественно и вызывается вибрацией внутренней заслонки; звук прекратится, когда устройство начнёт молоть кофе.

## СЧЁТЧИКИ ГОТОВЫХ ПОРЦИЙ

Кофемолка снабжена **общим счётчиком**, который фиксирует количество порций, смолотых с момента выпуска (без возможности сброса), и **специальным счётчиком** для количества порций, который фиксирует количество готовых порций с момента последней переустановки, сделанной пользователем. Каждый счётчик различает одинарные, двойные и дополнительные порции.

**Примечание:** В связи со статистическими испытаниями в заводских условиях значения некоторых счётчиков могут отличаться от 0.

### ● Просмотр счётчиков

Нажмите кнопку **SET**. На экране появится сначала специальный счётчик общего числа порций (одинарные порции + двойные порции + дополнительные порции + ручная дозировка):

Всего порций после  
сброса XXX

Нажимая кнопки **+** и **-**, вы также можете просмотреть количество одинарных, двойных или дополнительных порций, смолотых с момента последнего сброса:

Один. порций после сброса XXX

Дв. порций после сброса XXX

или

Доп. порций после сброса XXX

**Примечание:** Общее количество порций может отличаться от суммы значений одинарных, двойных и дополнительных порций, т.к. учитывается также количество порций, смолотых в ручном режиме.

Для сброса счётчика нажмите и удерживайте кнопку **SET** в течение 3 секунд, пока не услышите два гудка.

Для просмотра общего счётчика снова нажмите кнопку **SET**. На экране появится надпись:

Всего порций  
смолото XXX

Нажимая кнопки **+** и **-**, вы также можете посмотреть количество одинарных, двойных или дополнительных порций, смолотых с момента последнего сброса:

Один. порций  
смолото XXX

Дв. порций  
смолото XXX

или

Доп. порций  
смолото XXX

**Примечание:** После 5 секунд отсутствия активности устройство автоматически выйдет из меню счётчиков и вернётся в рабочий режим.

## НАСТРОЙКИ

Чтобы правильно настроить эспрессо-кофемолку, обязательно выполняйте следующую процедуру:

1. Выберите степень помола (от крупного до мелкого, см. раздел «Настройка степени помола», стр. 29)
2. Выберите внешний вид молотого кофе.
3. Выберите вес порции, настроив время помола (см. раздел «Настройка времени помола», тр. 31).

**Примечание:** Параметры, упомянутые в пунктах 1 и 2, влияют на вес порции.

### НАСТРОЙКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Устройство поступает с завода в продажу со стандартными настройками, но может понадобиться отрегулировать степень помола в зависимости от различных внешних факторов, например, используемого кофейного бленда/сорта, влажности, температуры или особых требований к дозировке для вашей эспрессо-машины.

Степень помола можно изменить, двигая специальный рычажок (п. 4, рис. 1а) у основания воронки (для моделей E37J и E37R). Чтобы настроить степень помола для моделей E37S, E37SL, E37T и E37K, вращайте ручку регулятора помола (п. 7, рис. 1) у основания воронки (рис. 4а).

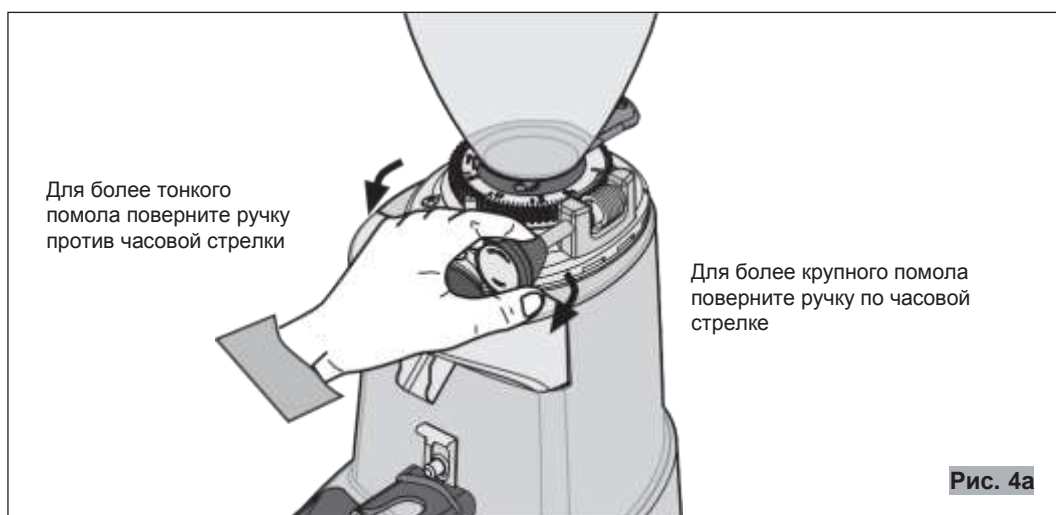
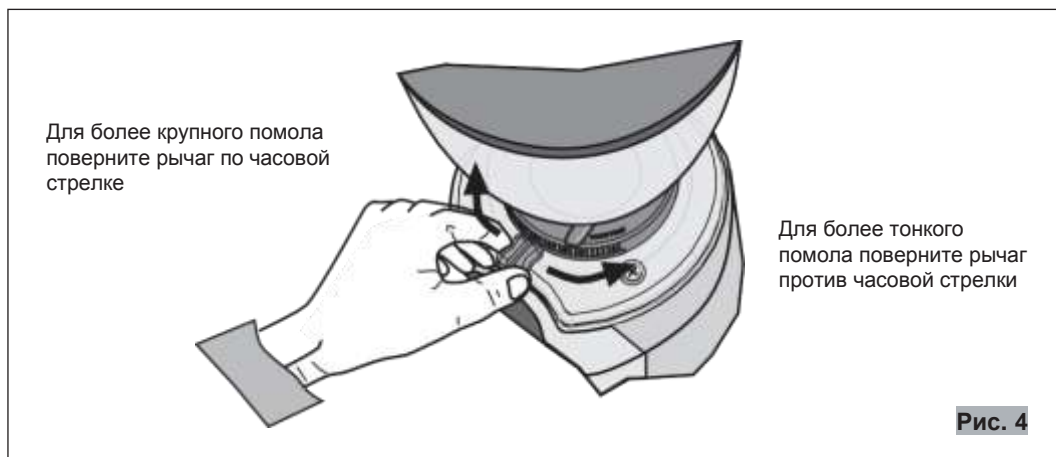
**!** Всегда следите, чтобы при движении рычага/ручки мотор вращался, а машина была пустой (без следов кофе между жерновами).

Для этого вы можете открывать и закрывать затвор (п. 5, рис. 2) в основании воронки, чтобы перекрыть или возобновить подачу кофе в механизм жерновов.

- Для более тонкого помола поверните рычаг/ручку против часовой стрелки.
- Для более крупного помола поверните рычаг/ручку по часовой стрелке.

Помните, что степень помола связан с его длительностью, которая составляет 25-30 секунд для чашки объёмом 25-30 мл. Если время помола дольше, помол должен быть крупнее; если время короче, помол должен быть тоньше.

**ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется молоть кофе небольшими порциями и очищать жернова перед каждой настройкой, каждый раз открывая и закрывая затвор.



## НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ПОМОЛА

**Примечание:** В связи с формой и конструкцией жерновов, в частности, у модели E37K, при первом включении необходимо провести пробный помол, чтобы определить постоянный вес порции.

**Примечание:** Минимальное время диапазона – 0,1 секунды, а максимальное – 99,9 секунд для всех порций.

### ● Одна порция

Чтобы изменить время помола одинарной и двойной порции, необходимо войти в меню настроек, удерживая кнопку **SET** в течение 3 секунд, пока не послышится гудок и на экране не появится надпись:

Настройка времени  
Одна порция

Чтобы настроить время помола одной порции, нажмите кнопку **SET**. На экране появится текущее время:

Используйте кнопки + -  
Вр. одн. 2.0

Нажимайте кнопки **+** и **-** чтобы задать время с точностью до 0,1 секунды, затем подтвердите выбор кнопкой **SET**. Если не нажимать кнопки в течение 10 секунд, изменения не сохранятся

### ●● Две порции

Чтобы изменить время помола двойной порции, необходимо войти в меню настроек и, когда на экране появится надпись:

Настройка времени  
Одна порция

Нажмите кнопку **+** один раз. На экране появится надпись:


Настройка времени  
Две порции

После этого с помощью кнопки **SET** задайте время помола для двойной порции так же, как для одинарной.


### ●●● Дополнительная порция (если включена)

Кроме одинарной и двойной, можно настроить время помола третьей (дополнительной) порции. Войдите в меню настроек и, когда на экране появится надпись:

Настройка времени  
Одна порция

Нажмите кнопку  два раза. На экране появится надпись:

Настройка времени  
Доп. порция

После этого с помощью кнопки  задайте время помола для дополнительной порции так же, как описано выше.

### Выход из меню настроек


Чтобы выйти из меню настроек и вернуться в режим «ГОТОВО», когда вы находитесь в одном из трёх меню настройки времени:

Настройка времени  
Одна порция

Настройка времени  
Две порции

или


Настройка времени  
Доп. порция

Нажимайте кнопку , пока не появится надпись:

Выйти

Нажмите кнопку  для подтверждения.


## ПРОЧИЕ НАСТРОЙКИ

Нажмите кнопку  и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы войти в меню настроек, as как описано в предыдущем разделе. На экране появится первая надпись:

Настройка времени  
Одна порция

*Из этого меню можно выполнить следующие операции:*



### Выбор языка меню

Нажимайте кнопку , пока на экране не появится надпись:

Настройка языка

Нажмите кнопку  для подтверждения. На экране появится надпись:



Используйте кнопки + -  
Язык: английский

Нажимайте кнопки  и , чтобы выбрать один из пяти языков: итальянский, английский, испанский, немецкий и французский. Нажмите кнопку «Настройка» для подтверждения.


### ● Настройка кнопки «Пуск»

Заводскими настройками предусмотрено, что устройство мелет кофе только во время удержания кнопки «Пуск» (п. 11, рис. 1).

Если отпустить кнопку в процессе помола, мотор останавливается, система переходит в режим паузы, а на экране появляется время до окончания помола порции плюс надпись «В ПРОЦЕССЕ». Кроме того, светодиод выбранной порции мигает, означая, что помол не закончен. В этом случае, чтобы закончить помол, просто снова нажмите кнопку «Пуск» (п. 11, рис. 1) держателем фильтра и удерживайте, пока порция не будет готова.

Если же вы хотите прервать помол, нажмите одну из двух кнопок порций  или , чтобы отменить текущую порцию и вернуть устройство в режим ГОТОВНОСТИ.



При этом функцию кнопки «Пуск» (п. 11, рис. 1) можно перепрограммировать в **импульсный режим** или в **режим «дозировки пуском»**. В импульсном режиме помол кофе включается при однократном нажатии кнопки «Пуск» (п. 11, рис. 1) и закончится только по окончании времени помола желаемой порции. В режиме «дозировки пуском» при однократном нажатии кнопки «Пуск» (п. 11, рис. 1) устройство готовит одну порцию, а если быстро нажать кнопку «Пуск» (п. 11, рис. 1) два раза – двойную порцию. В этом случае помол также закончится только по окончании времени помола желаемой порции.

**Чтобы изменить режим работы кнопки «Пуск»,** нажимайте кнопку , пока на экране не появится надпись:

Настройка  
Кнопка Пуск




Нажмите кнопку  для подтверждения. На экране появится надпись:

Используйте кнопки + -  
Импульс ВЫКЛ.

Нажимайте кнопки  и , чтобы выбрать функцию «Импульс ВЫКЛ.», «Импульс ВЫКЛ.» или «Дозировка пуском».

### ● Настройка режима вентилятора (только для моделей E37SL и E37T)

Устройство поставляется с завода с автоматической системой терморегуляции, которая включает вентилятор только при необходимости. Однако вы можете изменить настройки, чтобы вентилятор работал непрерывно.

Нажмите кнопку  и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы войти в меню настроек. Затем нажимайте кнопки  или , пока на экране не появится надпись

Настройка  
Режим вентилятора

Нажмите кнопку **SET** для подтверждения. На экране появится надпись:

Используйте кнопки + -  
Температурный контроль

Нажимайте кнопки **+** и **-**, чтобы выбрать функцию «Температурный контроль» или «Непрерывная вентиляция». Нажмите кнопку **SET** для подтверждения. Выйдите из меню настроек.

### ● Настройки дополнительной порции

Выйдите из меню настроек **SET** и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы войти в меню настроек. Затем нажимайте кнопки **+** и **-**, пока на экране не появится надпись:

Настройка  
Доп. функции

Нажмите кнопку **SET** для подтверждения. На экране появится надпись:

Используйте кнопки + -  
Доп. порция ВЫКЛ.

или

Используйте кнопки + -  
Доп. порция ВКЛ.

Нажмите кнопку **+** и **-**, чтобы включить/выключить функцию «Дополнительная порция».

**При активированной функции «Дополнительная порция активирована» остается включенным соответствующий светодиод (см. рис. 3).**

Нажмите кнопку **SET** для подтверждения. Выйдите из меню настроек.

### ● Выход из меню настроек

Чтобы выйти из меню настроек и вернуться в режим ГОТОВНОСТИ, нажмите кнопку **+** шесть раз, пока на экране не появится надпись:

Выход

Нажмите кнопку **SET** для подтверждения.

## РЕГУЛИРОВКА КРЕПЛЕНИЯ ДЛЯ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

Крепление для держателя фильтра совместимо с различными держателями фильтров, используемых в наиболее распространённых на рынке кофемашинах.

С помощью отвёртки среднего размера Philips ослабьте регулировочный винт крепления (п. 1, рис. 5), наденьте держатель фильтра на крепление (п. 2, рис. 5), отрегулируйте высоту и снова затяните винт.

Оптимальной является высота, при которой держатель фильтра находится в полностью горизонтальном положении.



Рис. 5

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

**!** Никогда не используйте устройство без воронки и крышки.

**!** Убедитесь, что затвор открыт полностью (до щелчка) (см. рис. 6).

Не допускайте, чтобы кофемолка долго работала вхолостую; в таком случае при перегрузке может сработать защитный термостат мотора. В этом случае необходимо дождаться сброса защитного термостата, прежде чем снова молоть кофе.

В связи с этим никогда не кладите в воронку зёрна в упаковке, иначе вы не сможете определить, сколько в ней осталось кофе.

Если кофемолка не используется в нерабочее время, выключите её с помощью основного выключателя.

**!** Засыпайте в воронку только зерновой кофе, не перерабатывайте молотый кофе и другие продукты.



Рис. 6



## ЗАЩИТНАЯ РЕШЁТКА E37K

Электронная эспрессо-кофемолка модели E37K снабжена съёмной защитной решёткой (п. 23, рис. 1b).

Прежде чем включить кофемолку, вставьте защитную решётку внутрь воронки для зёрен в единственно возможном положении, совместив магнитный датчик (п. 24, рис. 1b) с концом защитного стержня (п. 25, рис. 1b).

*Примечание: Если защитная решётка установлена неправильно, кофемолка не включится.*



**Любые попытки обойти систему защиты и использовать кофемолку без установленной защитной решётки может стать причиной травм или повреждения устройства.**

---

## ЧИСТКА

Важно содержать устройство в чистоте и в рабочем состоянии, чтобы обеспечить оптимальное качество продуктов и длительный срок службы устройства.

Чисткой устройства должны заниматься только **специалисты с соответствующими знаниями и опытом использования устройства.**

По окончании **каждого рабочего дня** вымойте все наружные поверхности со следами кофе (кожух мотора, лоток, выходное отверстие и т.д.). Чистите устройство целиком **не реже одного раза в неделю.**



**Прежде чем чистить устройство, обязательно извлеките штепсель провода питания из розетки.**



**Кожух мотора и лоток протрите салфеткой, смоченной в воде или спирте. Затем вытрите сухой салфеткой.**



**Никогда не ставьте устройство под струю воды и не погружайте в воду.**

Сняв воронку, вымойте её тёплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и вытрите насухо.



**Самые труднодоступные участки внутри устройства прочищайте щёткой или кисточкой (рис. 7), а остальные поверхности протирайте сухой салфеткой.**

---

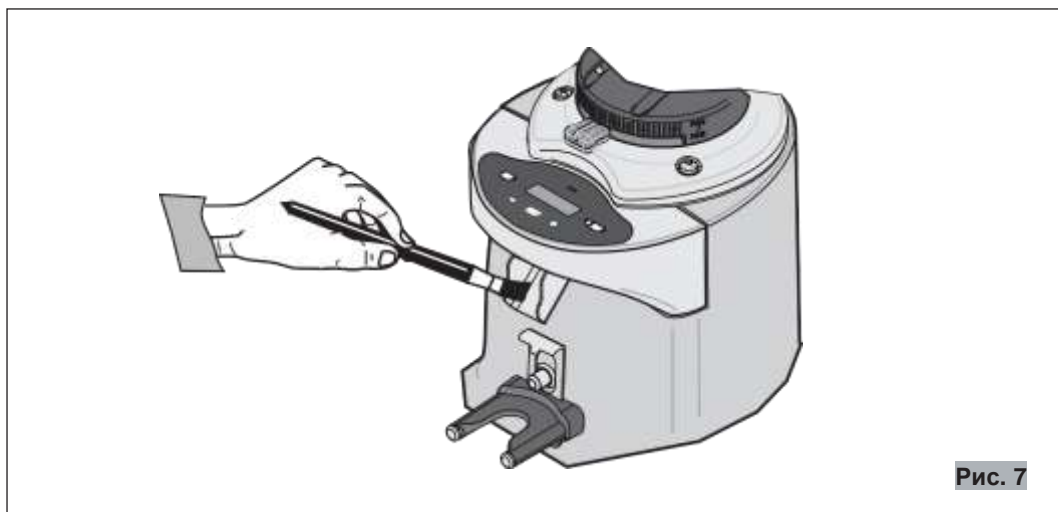


Рис. 7

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ Обслуживание должно выполняться только квалифицированными техническими специалистами.**

Уход за механическими и электрическими деталями абсолютно необходим, чтобы гарантировать их безопасность и эффективность. Если требуется замена деталей, используйте только запасные части от производителя.

Жернова подвержены естественному износу, и производитель рекомендует заменять их ориентировочно через каждые 400 кг сырья для моделей E37J и E37R, через 600 кг для модели E37S и E37SL, 1000 кг для модели E37Ki 4000 кг для модели E37T. Темп износа жерновов может меняться в зависимости от состава бленда или сорта кофе и от степени обжарки (выход кофе в килограммах может меняться), а также от графика чистки и обслуживания жерновов, исходя из выбора средств: кисточки, щётки и/или специальных средств, например, Puly Grind.

Рабочее состояние жерновов важно для обеспечения качества помола с точки зрения степени помола и температуры готового продукта; эти параметры могут существенно влиять на качество готового эспрессо.

---

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

(См. таблицу на следующей странице)

В случае обнаружения неисправностей, дефектов устройства, или если вы подозреваете, что устройство повреждено после падения, немедленно отключите его от сети.

Если вам не удастся решить проблему, опираясь на приведённую ниже таблицу, обратитесь в аккредитованный сервисный центр.

**Ремонтom устройства должны заниматься только квалифицированные специалисты.**

Мы не несём ответственности за повреждения в результате ремонта, проведённого с нарушениями или без соответствующих полномочий. Гарантия в этих случаях недействительна.

---

Проблема	Решение
Устройство не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что устройство подключено к сети.</li> <li>• Убедитесь, что защитный прерыватель замкнут.</li> <li>• Убедитесь, что основной выключатель в положении ВКЛ.</li> <li>• Если проблема возникла после длительной интенсивной эксплуатации или перегрузки, возможно, сработал защитный термостат! Подождите не менее 20 минут и попробуйте снова. Для экономии времени перенесите устройство в прохладное место.</li> </ul>
Качество помола неравномерно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Попробуйте на несколько секунд настроить самый крупный помол, затем вернитесь к прежним настройкам.</li> <li>• Обратитесь в центр техподдержки для проверки и замены жерновов.</li> </ul>
Кофе не поступает из выходного отверстия.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, не засорено ли выходное отверстие.</li> </ul>
Мотор заблокирован.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если мотор заблокирован из-за неправильно выбранной степени помола или попадания постороннего предмета в жернова, попробуйте выбрать самый крупный помол, повернув диск настройки по часовой стрелке (п. 4, рис. 1а/ п. 7, рис. 1).</li> </ul> <p>Если это не поможет, выключите устройство, отключите его от розетки и обратитесь к техническому специалисту.</p>
Кофемолка не включается (только для модели E37K).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте положение защитной решётки.</li> </ul>

## УТИЛИЗАЦИЯ

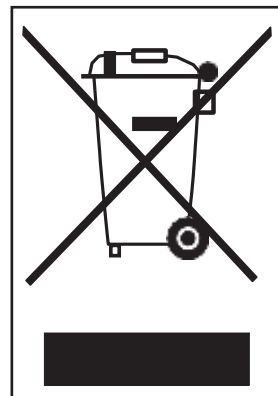
### Порядок утилизации устройства (отходов электрического и электронного оборудования)

(Применяется в Европейском Союзе и других странах, где внедрены системы раздельного сбора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU с последующими обновлениями)

Устройство изготовлено из высококачественных компонентов и материалов, пригодных для повторного использования и переработки.

В связи с этим по окончании срока службы устройства не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Сдайте устройство в пункт переработки электрического и электронного оборудования. Это правило обозначено символом, изображённым на устройстве и в тексте руководства.

Обратитесь в муниципальные органы, чтобы получить справку о местонахождении ближайшего пункта переработки.



## ГАРАНТИЯ

Устройство защищено гарантией от материальных и производственных дефектов.

Срок гарантии может различаться в зависимости от местного законодательства и коммерческого назначения в стране, где устройство поступает на рынок. По этому вопросу обращайтесь к продавцу, у которого вы приобрели устройство.

В течение гарантийного срока возможен ремонт или замена устройства (по усмотрению производителя) без доплаты, но только в том случае, если оно использовалось в соответствии с настоящей инструкцией.

Если в течение гарантийного срока потребуется обслуживание или ремонт устройства, обратитесь к продавцу за инструкциями по пересылке. Устройство перевозится в заводской или другой подходящей упаковке.

Гарантия не применяется в случае халатности, нецелевого использования, чрезмерной нагрузки или непрофессионального ремонта. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу, например, жернова или электрические детали.

Гарантия ограничена стоимостью ремонта или замены изделия или неисправных компонентов, или суммой, равной стоимости покупки. Право на дополнительное возмещение покупателю не предоставляется.

Производитель не несёт ответственности и аннулирует гарантию в случае несоблюдения настоящих инструкций, технических стандартов и/или норм безопасности, действующих в стране, где используется устройство.

В любом случае, настоящая инструкция не может предусмотреть все возможные проблемы, поэтому пользователю рекомендуется ответственно обращаться с устройством.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В  
УСТРОЙСТВО БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ**

Ceado S.r.l.

Тел.: (00-39) 041 50 30 767

Факс: (00-39) 041 50 38 413

E-mail: [info@ceado.com](mailto:info@ceado.com)

[www.ceado.com](http://www.ceado.com)